



Reportagem da TIA 2020



Associação Internacional de Toyota

Message

感謝をこめて

2020年度は新型コロナウイルス感染症と共に歩んだ1年間でした。事業やボランティア活動を計画に沿って進めることができないもどかしさはありませんでしたが、多くの方々を支えられ、無事全うできましたことをまず感謝申し上げます。しかし、私共はそのような状態の中で多くのことを学び、お互いに知恵を出し合って新しい形を模索しました。そして、これからはどんなことがあっても柔軟に対応できるようさらに高め、日本人にとっても外国人にとっても住みよい社会のために寄与してまいりたいと思っております。

到底胸を張ってお出しできるような報告書ではございませんが、コロナ禍における私共の工夫と努力の証をお読み取りいただき、様々な角度からご示唆いただけますならば大変幸甚に存じます。

理事長 豊田彬子

With sincere gratitude

The fiscal year 2020 was a year in which we were made to cope with the new strain of the COVID-19. Although we had some frustration that we were not able to proceed with our projects and volunteer activities according to plan, we are grateful that we have finally accomplished our projects thanks to the generous support of many people.

We have learned a lot through the situation and have been putting our heads together seeking a new way forward. From here on, I would like to continue to develop a new way that can flexibly cope with any situation, and thus to contribute to a society that is more liveable for both Japanese and foreigners.

This report is not the one that we can be deeply proud of, but we would be truly grateful if you would find the proof of our ingenuity and efforts and offer your valuable suggestions from various angles.

Chairperson Akiko Toyoda

满怀感谢之情

2020年度是与新冠病毒肺炎感染症抗衡的1年。

在其影响下各项工作和志愿者活动都无法按期进行，很令人无奈。尽管如此，在各位的帮助和支持下，顺利地完成了工作，在此向大家表示真挚的感谢！同时，我们在这样的逆境中又学习和感悟到了更多的东西，集结智慧摸索到了新的模式。今后无论在任何情况下，我们都会尽量做到灵活对应，从而进一步提高自己，为无论是日本人还是外国人提供一个更加良好的社会居住环境，而作出贡献！

这份报告书，虽然不是一份圆满的报告书，但是希望各位能够看到我们为此所付出的努力和绞尽脑汁寻找各种新方法的工作态度。最后，如果大家能够从各种角度给予我们提示和鞭策，这将是我们的莫大荣幸。

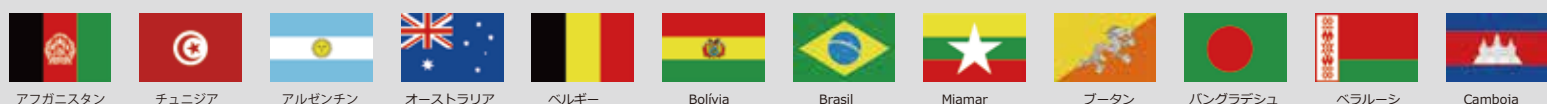
理事长 丰田彬子

Com gratidão

Em 2020 tivemos de conviver com o covid-19. Acabamos perdendo um pouco do controle por não termos conseguido levar adiante os planos dos eventos e as atividades dos voluntários, porém com o apoio de diversas pessoas, as coisas que pudemos concluir com segurança, agradecemos profundamente. Mesmo nesta situação adversa aprendi muita coisa e trocando informações mútuas pude tatear novos conhecimentos. E de agora em diante, independentemente das condições, irei me esforçar para corresponder apropriadamente, para que tantos os japoneses quanto os estrangeiros possam viver nesta sociedade de maneira adequada.

Não são informações que posso escrever com orgulho, mas se lerem e compreenderem a evidência do meu esforço e se eu puder receber novas sugestões ficarei imensamente grata.

Diretora Administrativa - Toyoda Akiko



アフガニスタン

チュニジア

アルゼンチン

オーストラリア

ベルギー

Bolivia

Brasil

Miamar

ブータン

バングラデシュ

ベラルーシ

Camboja

Principais atividades de 2020

Em 2020 por causa da propagação do coronavírus em grande escala, muitos eventos internacionais foram prorrogados, cancelados, muitos locais foram fechados por causa do decreto do estado de emergência e muitas atividades entraram em recesso e foi um período que era necessário tomar esses procedimentos. Mesmo nestas condições adversas, tomando os devidos cuidados para evitar a propagação, demos continuidade às atividades que estavam em pauta neste ano.

Medidas minuciosas de prevenção de contaminação e novas formas administrativas de gestão

As medidas de prevenção para evitar a propagação foram realizadas de maneira cuidadosa e dentro desta nova condição para evitar o contágio, evitar de ser contaminado e com a consciência de levar as atividades adiante, foram realizadas aulas e conferências on-line.



Fórum de Internacionalização 「Tentar construir uma nova sociedade internacional juntamente com o corona」

Foi realizado um fórum devido a tendência dos estrangeiros serem deixados para trás por causa da dificuldade de comunicação e isto deu um motivo para discutirem esse tema para buscar soluções e teve como principal grupo o Chikyu Shimin Kaigi.

Os estrangeiros puderam fazer consultas de maneira informal sobre os problemas que tem, e nossa meta é tentar construir uma sociedade onde os cidadãos colaborem para ajudar a encontrar soluções.



カメルーン

カナダ

Sri Lanka

China

Taiwan

コロンビア

ドミニカ共和国

エクアドル

フィンランド

フランス

フィジー

ドイツ

Intercâmbio Internacional

Devido ao coronavírus, os eventos internacionais foram cancelados ou adiados e os locais de intercâmbio foram limitados, mas com a colaboração dos voluntários demos continuidade a várias atividades para aprofundar a compreensão mútua e as relações de amizade com pessoas de vários países.

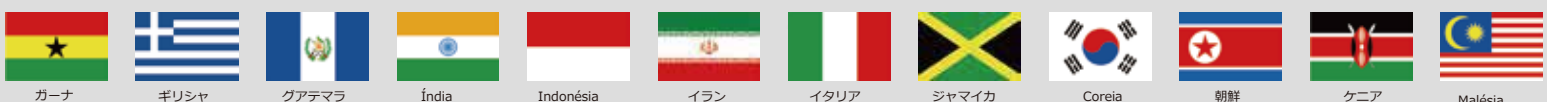
Dia Nacional

Realizamos no total 7 eventos do Dia Nacional dando suporte ao grupo de voluntários que colaboraram com os estrangeiros que queriam apresentar a cultura de seu país. Apesar das restrições com relação ao número de participantes por causa do coronavírus, demos prosseguimento aos eventos e pudemos colaborar com o intercâmbio internacional.



「Dia Internacional」

Como uma parte do 「Dia Internacional」, pedimos para que cada grupo de voluntários fizesse uma apresentação de alguma atividade e junto com os eventos da TIA fizemos exposições periódicas. Implementamos, no sentido de colaborar com os eventos como o Market de Natal, dentro do STREET&PARK MARKET ODS×Natal. Realizamos o Workshop e instalamos a árvore de Natal, feita toda de madeira, e realizamos uma celebração natalina e com isso pudemos contribuir com a animação da cidade.



ガーナ ギリシャ グアテマラ Índia Indonésia イラン イタリア ジャマイカ Coreia 朝鮮 ケニア Malésia

Ensino da compreensão internacional

Foi realizado eventos de compreensão da cultura de cada país e assuntos referentes a temas internacionais com a ajuda de palestrantes estrangeiros e com a colaboração de pessoas que fazem atividades de conexão com o mundo e foi direcionada aos cidadãos para cultivarem a internacionalização.

Ensino da compreensão internacional

O seminário de compreensão internacional foi voltada para iniciantes e tiveram a oportunidade de aprender sobre o Fairtrade (comércio justo) de guloseimas. E como ensino da compreensão internacional nas escolas da cidade, teve como objetivo o aprendizado à respeito das raízes do colega de classe e foi falado sobre o Brasil e sobre um problema muito próximo de nós, a { pequena discriminação (não intencional): Microagressão} .



Kodomo Kokusai Club

Para que as crianças entre 4 e 6 anos, residentes nesta cidade, possam se sintonizar com o mundo, foram dadas aulas com pessoas nativas e estes apresentaram a cultura, a língua e os hábitos de seus respectivos países e elas puderam aprender através de experiências participando das atividades. Este ano foram realizados atividades com países que tem relação com o Japão, atividades de Natal, Dia de São Valentim, etc..



マリ

メキシコ

Mongólia

モロッコ

オマーン

ミクロネシア

Nepal

オランダ

ニュージーランド

Paquistão

Paraguai

Peru

Simbiose Multicultural

Na cidade de Toyota vivem aproximadamente 17 mil estrangeiros oriundos de 70 países, tendo diminuído um pouco por causa do corona. Sem deixar de pensar na coexistência com o corona, temos como objetivo construir uma cidade internacional onde todos, sem exceção, possam viver de maneira adequada.

Relação dos estrangeiros da cidade de Toyota: quantidade de estrangeiros por país
 (* Cidade de Toyota) 「 Estatística dos estrangeiros 」

	1/5/2021	1/5/2020	Variação		1/5/2021	1/5/2020	Variação
Brasil	6,475	6,687	▲ 212	Taiwan	86	142	▲ 56
Vietnã	2,671	2,515	156	Índia	73	130	▲ 57
China	2,399	2,656	▲ 257	Sri Lanka	62	73	▲ 11
Filipinas	2,006	2,023	▲ 17	Paquistão	55	47	8
Coreia	1,077	1,147	▲ 70	EUA	54	58	▲ 4
Indonésia	737	748	▲ 11	Bolívia	38	33	5
Peru	677	675	2	Camboja	35	29	6
Nepal	488	515	▲ 27	Malésia	32	73	▲ 41
Tailândia	338	403	▲ 65	Paraguai	22	23	▲ 1
Miamar	148	127	21	Outros (46 países)	191	238	▲ 47
Mongólia	105	103	2	Total	17,769	18,445	▲ 676

Ensino da língua japonesa

Teve continuidade a administração das atividades do [Sistema de apoio ao estudo da língua japonesa de Toyota], empreendimento da Faculdade de Nagoia, por concignação da cidade de Toyota. As aulas foram ministradas com o uso de divisórias, uso de máscara por causa do coronavírus e também foram dadas aulas on-line. E tendo como alvo principal os moradores da região, foram treinados mais coordenadores de programa e foi propulsionado as aulas em centros comunitários e as atividades foram concentradas e tiveram a colaboração das pessoas da região.



Uma sociedade voltada para todos, sem exceção.

Foi realizado o Fórum de Internacionalização voltado para os estrangeiros que carregam algum tipo de problema e tanto os estrangeiros quanto os japoneses puderam compartilhar ideias para saber o que cada um pode fazer para tentar encontrar soluções para esses problemas. De maneira concreta, foi realizado um seminário voltado para os pais brasileiros que tem filhos com transtornos de desenvolvimento, saúde, etc., e também foi realizado, com o co-patrocínio da biblioteca Central de Toyota, um tour dentro da biblioteca e também nas áreas restritas. Foi realizado em 3 idiomas - português, chinês e vietnamita.



Atividade dos grupos de voluntários

Muitas atividades foram restritas por causa do coronavírus, porém com a ajuda dos 11 grupos de voluntários pudemos realizar atividades originais de cada grupo no campo de intercâmbio internacional, compreensão internacional e simbiose multicultural.



Voluntários da língua inglesa – Globe



E-IFF



Crianças necessitam de um Lar



Torcida



Chie Vietnã



Nihongo Salon



Nihongo Dotto JP



Alpha Salon



Nihongo Bunka



Toyota Gaikoku Omotenashi Guide Net



Open Heart



エジプト



英国 (U.K)



米国 (U.S.A)



ウクライナ



ベネズエラ



Vietnã



ジンバブエ



日本

※豊田市にお住まいの方々の出身国の国旗です。

Juramento dos cidadãos de Toyota

Estamos cercados por belas montanhas e rios com vista para sete estados e somos cidadãos da cidade de Toyota, que continuará a crescer em direção ao amanhã enquanto herdamos a história e as tradições da gloriosa vila Koromo.

- * Vamos cultivar o verde, proteger nossos rios e respeitar a rica flora.
- * Vamos valorizar os benefícios do esporte, expandir nosso conhecimento e elevar nosso nível cultural.
- * Vamos trabalhar virtuosamente, criar forças jovens e construir lares felizes.
- * Vamos nos ajudar mutuamente, aumentar o círculo de amizade e construir uma cidade acolhedora.
- * Vamos valorizar a vida, respeitar as normas e construir uma sociedade onde todos possam viver bem.



Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS)

A TIA dará apoio para a continuidade dos possíveis projetos de (ODS) e temos como ideologia: 「Sem deixar ninguém de fora」 e continuaremos nossas atividades tendo sempre isso em mente.

この「TIAレポート2020」はHPにて英語・中国語・ポルトガル語でもご覧いただけます。

This document, the 'TIA Report 2020', is also accessible in English on TIA's homepage (scan QR-code for access).

TIA 2020 报告书, 在 TIA 的网站上也以观赏。
可扫码进入

Poderá acessar essa reportagem em português pelo código QR.



Informações sobre a inscrição de sócios apoiantes.

Anuidade - Individual: ¥ 1.000 e Associação/Grupo: ¥ 10.000
Depósito: Toyota Shinyou Ginkou Honshya Eigyoubu Conta Nº 9062652
Koueki Zaidan Houjin Toyota Kokusai Kyouryu Kyoukai
Presidente administrativo - Toyoda Akiko

A Associação Internacional de Toyota é apoiada pela cordialidade das pessoas. Agradecemos imensamente a compreensão e colaboração de todos.

編集・発行

公益財団法人豊田市国際交流協会 (T I A)
〒471-0034 愛知県豊田市小坂本町 1-25
豊田産業文化センター 3階

TEL : 0565-33-5931 FAX : 0565-33-5950

Email : tia@hm.aitai.ne.jp

<https://www.tia.toyota.aichi.jp/>

2021年7月発行

